

ANMELDUNG JUGENDKURSE KINDERKURSE

Goethe-Institut
Kundenmanagement
Goethestr. 20, 80336 München
Telefon: + 49 89 15921-800
Telefax: + 49 89 15921-444
E-Mail: jugend@goethe.de

Agentur-Nr. bzw. Institutskennung
Agency number or institute code

| | | | | | | | |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Persönliche Angaben Personal information

Füllen Sie dieses Formular bitte (mit schwarzem Stift) in DRUCKBUCHSTABEN aus und senden Sie es nach München zurück.

Please fill in this form in black ink and CAPITAL LETTERS and return it to Munich.

Vorname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)

Participant's first name (as shown in passport)

Familienname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)

Participant's last name (as shown in passport)

männlich male weiblich female

Geburtsdatum Date of birth

| | | | | | | | |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Tag day

Monat month

Jahr year

Geburtsort Place of birth

Geburtsland Country of birth

Staatsangehörigkeit Citizenship

Muttersprache Native language

Straße/Nr. Street /no.

PLZ Postal Code

Ort City

Land Country

E-Mail der Eltern (in DRUCKBUCHSTABEN)

E-mail address of parents (in CAPITAL LETTERS)

Telefon mobil der Eltern (mit Länderwahl)

Mobile phone of parents (with country code)

Telefon mobil des Kindes/Jugendlichen (mit Länderwahl)

Mobile phone of the participant (with country code)

Wichtige Informationen Important information

In welcher Sprache sollen wir Ihnen schreiben?

What language should we use to corresponding with you?

Deutsch English Français Italiano Español

Ich bin damit einverstanden, dass Fotos und Filme, auf denen mein Kind zu sehen ist, auf der Homepage und in den Printprodukten des Goethe-Instituts bzw. auf Blogs der Jugendkurse veröffentlicht werden.

I hereby consent to the inclusion of photos and films on which my child is seen on the website and in print publications of the Goethe-Institut and in the blogs of the Young Learners courses.

Ja Yes Nein No

Infos: Ich bin damit einverstanden, dass ich vom Goethe-Institut weiterhin Informationen per E-Mail erhalte.

Information: I would like the Goethe-Institut to continue sending me information by e-mail.

Ja Yes Nein No

Ist Ihr Kind Vegetarier?

Is your child vegetarian?

Ja Yes Nein No

Darf Ihr Kind Schweinefleisch essen?

Is your child permitted to eat pork?

Ja Yes Nein No

Ich bin damit einverstanden, dass mein Sohn/meine Tochter

My son/daughter is allowed to

zum Schwimmen geht go swimming

Ja Yes Nein No

reitet go horse-riding

Ja Yes Nein No

Fahrrad fährt ride a bike

Ja Yes Nein No

Go-Kart fährt ride a go-cart

Ja Yes Nein No

klettern geht go climbing

Ja Yes Nein No

Datum der letzten Tetanusimpfung des Teilnehmers/der Teilnehmerin:

Date of the last tetanus inoculation:

| | | | | | | | |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Tag day

Monat month

Jahr year

Es gibt folgende gesundheitliche Einschränkungen (z. B. Allergien):

My child has the following medical condition(s) (e.g. allergies):

Falls während des Kurses eine Behandlung/Medikamentengabe erforderlich ist, bitte entsprechende ärztl. Anweisungen in Deutsch oder Englisch beilegen.

Diese Behandlung wird durch die über das Goethe-Institut abgeschlossene Krankenversicherung nicht abgedeckt.

In case of medical treatment/medication becoming necessary during the course please include the necessary medical instructions in German and English.

I understand that the treatment will not be covered by the health insurance taken out through the Goethe-Institut.

Mit der Anmeldung erklären sich die Erziehungsberechtigten mit ärztlicher Behandlung ihrer minderjährigen Kinder bei Krankheit oder Unfällen sowie mit der Entbindung des behandelnden Arztes von dessen Schweigepflicht einverstanden, sofern die vorherige Zustimmung nicht rechtzeitig eingeholt werden kann. In Notfällen gilt dies Einverständnis auch für chirurgische Eingriffe, sofern diese nach dem Urteil des Arztes für unbedingt notwendig erachtet werden und die vorherige Zustimmung der Erziehungsberechtigten nicht rechtzeitig eingeholt werden kann. With the enrollment, the parent(s) / legal guardian(s) of a minor attending a course declare their consent to their child receiving medical treatment in case of illness or accidents if specific prior consent cannot be obtained in time. They also release the doctor providing treatment from doctor-patient confidentiality obligations. In emergencies this consent also applies to surgical procedures if such treatment is deemed absolutely necessary by the doctor and prior consent cannot be obtained from the parent(s) / guardian(s).

Kursbuchung Course booking

1. Gewünschter Kursort:

Preferred course location:

1. Wahl 1st choice

2. Wahl 2nd choice

2. Daten des Kurses

Course dates:

von:

From:

| | | | | | | | |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Tag day

Monat month

Jahr year

bis:

until:

| | | | | | | | |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Tag day

Monat month

Jahr year

Flughafentransfer Airport transfer

Ja Yes Nein No

Das Angebot gilt nur für 9-17-Jährige.

This offer is available only to participants between the ages of 9 and 17.

Nur am offiziellen An- und Abreisetag. Bei Anreise/Abreise vor 7:00 Uhr und nach 18:00 Uhr entstehen höhere Kosten für individuellen Transfer. Only on the official arrival and departure date. An additional charge for an individual airport transfer applies to participants arriving before 7 a.m. and after 6 p.m.

➔ Bitte auf Seite 2 unterschreiben.
Please sign on Page 2.

Erklärung

Declaration of Responsibility

Hiermit erkläre ich mich bereit, die volle Verantwortung für meinen Sohn/meine Tochter während der gesamten Dauer des Kurses zu übernehmen und verpflichte mich zur Zahlung der Kursgebühren.

Ich weiß, dass das Goethe-Institut und seine Angestellten und Beauftragten nicht haftbar gemacht werden können für die Schäden, die im Zusammenhang mit der Teilnahme von Minderjährigen an diesen Kursen entstehen können. Vielmehr gehen diese Schäden zu meinen Lasten. Dies gilt nicht, soweit diese Schäden auf der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit beruhen oder bei sonstigen Schäden durch grob fahrlässiges oder vorsätzliches Verhalten eines Angestellten und Beauftragten des Goethe-Instituts verursacht worden sind.

I hereby declare myself prepared to assume the full responsibility for my son/ my daughter during the entire duration of the course and recognize my obligation to pay the course fees. I am aware that the Goethe-Institut, its employees or persons acting on its behalf cannot be made liable for any damages that may arise in connection with the participation of minors in these courses. Instead, I shall bear the costs of such damages. This does not apply to damage causing death, personal injury or harm to health, or to other damage resulting from gross negligence or intentional actions of an employee of the Goethe-Institut or person acting on its behalf.

Die mir ausgehändigten Teilnahmebedingungen erkenne ich als verbindlich an. I understand that the conditions of enrollment are binding.

Datum Date

Name Name

Unterschrift der Erziehungsberechtigten* Signature of both parents/guardians*

* Unterzeichnet nur einer von zwei Erziehungsberechtigten, so versichert er mit seiner Unterschrift, dass die Zustimmung des anderen vorliegt.

* If only signed by one parent, he/she thereby declares the consent of the other parent.

Angabe zu den Deutschkenntnissen Information on German skills

Damit wir den/die Teilnehmer/-in in den für ihn/sie geeigneten Kurs einschreiben können, bitten wir Sie, die folgenden Fragen vollständig zu beantworten und den FernEinstufungstest zu bearbeiten:

To ensure that we can enroll the participant in a course that matches his/her needs, please answer all of the following questions and complete the placement test:

Hat Ihr Kind Vorkenntnisse? Does your child have prior knowledge of German? Ja Yes Nein No

Fahren Sie bitte fort, wenn Sie „Ja“ angekreuzt haben. If you selected "Yes", please continue.

Wie lange hat Ihr Kind Deutsch gelernt? How many years of German classes has your child taken?

Monate Months

Jahre Years

Stunde/n pro Woche durchschnittlich Hours per week (avg.)

Hat Ihr Kind eine der folgenden Prüfungen abgelegt? Has your child taken any of the following examinations?

- Goethe-Zertifikat A1
Fit in Deutsch 1
- Goethe-Zertifikat B1
- Goethe-Zertifikat C1
- Goethe-Zertifikat A2
Fit in Deutsch
- Goethe-Zertifikat B2
- Andere Prüfung

Von wann bis wann hat Ihr Kind Deutsch gelernt? When did your child's German classes take place (from/to)?

Mit welchem Buch lernt Ihr Kind zur Zeit Deutsch? Which German book is your child using in class at present?

Und ab hier füllt der Jugendkursteilnehmer selbst aus. The questions below are to be completed by the course participant.

**Verstehen**

Kreuze bitte den Satz an, der beschreibt, wie gut du Deutsch verstehen kannst.

Ich kann

- häufig gebrauchte Wörter (z. B. Zahlen) und einfache Sätze (z. B. Kommen Sie bitte am Dienstag.) verstehen, wenn sie deutlich und langsam gesprochen werden oder wenn ich sie lese.
- einfache Informationen über Familie, Einkaufen, Arbeit etc. verstehen. In kurzen Texten des alltäglichen Lebens, z.B. Fahrkarte, Speisekarte, kann ich die wichtigsten Informationen entnehmen.
- bereits längere Alltagsgespräche z. B. über eine geplante Reise sowie Durchsagen auf Flughäfen, Bahnhöfen etc. verstehen. Ich kann einfache Briefe, kurze Zeitungstexte, etc. lesen und die Hauptinformationen verstehen.
- in Fernsehsendung und Spielfilmen so viel verstehen, dass ich der Handlung folgen kann. Bei Lesetexten verstehe ich fast alles ohne Wörterbuch.
- ohne allzu große Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme auf Deutsch verstehen. Ich kann ganze Jugendbücher oder längere Zeitschriftenartikel auf Deutsch lesen.

**Sprechen**

Kreuze bitte den Satz an, der beschreibt, wie gut du Deutsch sprechen kannst.

Ich kann

- in Situationen des täglichen Lebens einfache Fragen stellen und beantworten. (Wie heißt Du? Woher kommst du?)
- mich in einfachen Situationen verständlich machen, z. B. beim einkaufen (Ich möchte eine Fanta.) Ich kann über meine Familie, meine Ausbildung oder andere Menschen in einfachen Sätzen sprechen. (z. B. Ich habe zwei Brüder.)
- in Situationen des täglichen Lebens in einfachen Sätzen zusammenhängend sprechen. Ich kann z. B. auf Deutsch erklären, wie ich eine Geburtstagsparty organisiere.
- in mehreren Sätzen zusammenhängend sprechen. Ich kann z. B. über die Vor- und Nachteile einer Ganztagschule sprechen.
- mich mit deutschsprachigen Menschen mühelos unterhalten und alles, was ich sagen will, auf Deutsch ausdrücken. Ich kann z. B. 5 Minuten ohne Pause ausführlich die Handlung eines Films nacherzählen.